



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 37th Parliament

3^e session, 37^e législature

N^o 19

Wednesday, March 10, 2004

Le mercredi 10 mars 2004

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Cook
Cools
Corbin

Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill
Grafstein
Graham
Gustafson
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kroft
LaPierre
Lapointe
Lavigne
Lawson
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton

Maheu
Mahovlich
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Morin
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)

Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robertson
Robichaud
Roche
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
*Beaudoin
Biron
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Cook
Cools
Corbin

Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill
Grafstein
Graham
Gustafson
Harb
Hays

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kroft
LaPierre
Lapointe
Lavigne
Lawson
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich

Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Morin
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest

Robertson
Robichaud
Roche
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
*Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hays tabled the following:

Report of the 49th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Dhaka, Bangladesh, from October 4 to 14, 2003.—Sessional Paper No. 3/37-91.

Report of the Parliamentary Delegation, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Malaysia from September 12 to 16, 2003, at the invitation of the President of the *Dewan Negara* (Senate) of Malaysia.—Sessional Paper No. 3/37-92S.

Report of the Parliamentary Delegation, led by the Speaker of the Senate, that travelled to the Republic of Korea from October 11 to 17, 2003, at the invitation of the Speaker of the National Assembly of the Republic of Korea.—Sessional Paper No. 3/37-93S.

Report of the Parliamentary Delegation, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Mongolia from September 8 to 12, 2003, at the invitation of the Chairman of the State Great Hural of Mongolia.—Sessional Paper No. 3/37-94S.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its Third Report (Bill C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes) without amendment).

The Honourable Senator Morin moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its Fourth Report (Bill S-8, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, without amendment).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Spivak, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hays dépose sur le Bureau ce qui suit:

Rapport de la 49^e Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Dacca (Bangladesh) du 4 au 14 octobre 2003.—Document parlementaire n^o 3/37-91.

Rapport de la délégation parlementaire dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue en Malaisie du 12 au 16 septembre 2003, à l'invitation du président du *Dewan Negara* (Sénat) de Malaisie.—Document parlementaire n^o 3/37-92S.

Rapport de la délégation parlementaire dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue en République de Corée du 11 au 17 octobre 2003, à l'invitation du président de l'Assemblée nationale de la République de Corée.—Document parlementaire n^o 3/37-93S.

Rapport de la délégation parlementaire dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue en Mongolie du 8 au 12 septembre 2003, à l'invitation du président du Grand Khoural d'État de Mongolie.—Document parlementaire n^o 3/37-94S.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)), sans amendement).

L'honorable sénateur Morin propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi S-8, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables), sans amendement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Third Report (*Supplementary Estimates (B) 2003-2004*).

(The Report is printed as Appendix "A" at pages 252-259.)

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Fourth Report (Final) (*Main Estimates 2003-2004*).

(The Report is printed as Appendix "B" at pages 260-262.)

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Kelleher, P.C., presented a Bill S-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Kelleher, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le troisième rapport de ce Comité (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 252 à 259.)

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quatrième rapport (final) de ce Comité (*Budget principal des dépenses 2003-2004*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 260 à 262.)

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Kelleher, C.P., présente un projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Kelleher, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

READING OF PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

The First Report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 3/37-95S) and reads as follows:—

WEDNESDAY, March 10, 2004

Pursuant to Rule 107(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present her

FIRST REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:-

Of Queen's Theological College, of the City of Kingston, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation in order to effect certain changes in the composition and role of the Board of Management of Queen's Theological College; to change the representation of the College at the Senate of Queen's University at Kingston; and to make such other technical or incidental changes to the Act as may be appropriate.

Respectfully submitted,

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,

Heather P. Lank

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:—

Of Queen's Theological College, of the City of Kingston, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation in order to effect certain changes in the composition and role of the Board of Management of Queen's Theological College; to change the representation of the College at the Senate of Queen's University at Kingston; and to make such other technical or incidental changes to the Act as may be appropriate.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF PRIVATE BILLS

The Honourable Senator Murray, P.C., presented a Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

LECTURE DE PÉTITIONS INTRODUCTIVES DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Le premier rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés est déposé (document parlementaire n° 3/37-95S) et se lui comme suit:

Le MERCREDI 10 mars 2004

En conformité de l'article 107(2) du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Examineur a régulièrement étudié la pétition suivante et constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards:-

De Queen's Theological College, de la ville de Kingston, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive afin d'apporter certains changements à la composition et au rôle du conseil d'administration du Queen's Theological College, de modifier la représentation du Collège au Sénat de l'Université Queen's à Kingston, et d'apporter à sa loi constitutive d'autres modifications de forme ou connexes appropriées.

Respectueusement soumis,

La pétition suivante est lue et admise:

De Queen's Theological College, de la ville de Kingston, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive afin d'apporter certains changements à la composition et au rôle du conseil d'administration du Queen's Theological College, de modifier la représentation du Collège au Sénat de l'Université Queen's à Kingston, et d'apporter à sa loi constitutive d'autres modifications de forme ou connexes appropriées.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'honorable sénateur Murray, C.P., présente un projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 109th Inter-Parliamentary Assembly and related meetings, held in Geneva, Switzerland, from September 28 to October 3, 2003.—Sessional Paper No. 3/37-96.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Keon presented petitions:

Of Residents of the Province of Ontario with respect to declaring Ottawa officially bilingual.

The Honourable Senator Watt presented petitions:

Of Residents of Nunavik concerning the tax system with respect to the North.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Lapointe, for the third reading of Bill C-5, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this Bill, without amendment.

Third reading of Bill C-6, An Act respecting assisted human reproduction and related research.

The Honourable Senator Morin moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the Bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill C-7, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety.

Debate.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le Bureau ce qui suit:

Rapport du groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 109^e Assemblée interparlementaire et réunions connexes, tenues à Genève (Suisse) du 28 septembre au 3 octobre 2003.—Document parlementaire n° 3/37-96.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur Keon présente des pétitions:

De Résidants de la province d'Ontario visant à désigner Ottawa comme ville officiellement bilingue.

L'honorable sénateur Watt présente des pétitions:

De Résidants du Nunavik concernant le régime fiscal applicable au Nord.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Lapointe, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-5, Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Troisième lecture du projet de loi C-6, Loi concernant la procréation assistée et la recherche connexe.

L'honorable sénateur Morin propose, appuyé par l'honorable sénateur Gauthier, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique.

Débat.

At 4:00 p.m., pursuant to the Order adopted by the Senate on February 23, 2004, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Tribal Sportswear Inc. Regarding Certain Woven Fabrics of Cotton and Elastomeric Monofilament”, dated February 18, 2004, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 3/37-90.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Chaput and Mercer substituted for those of the Honourable Senators Massicotte and Fitzpatrick (*March 9*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Downe (*March 9*).

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 23 février 2004, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Les Vêtements de Sports Tribal Inc. concernant certains tissus de coton et de monofilament élastomérique », en date du 18 février 2004, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 3/37-90.

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Chaput et Mercer substitués à ceux des honorables sénateurs Massicotte et Fitzpatrick (*9 mars*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*9 mars*).

APPENDIX "A"
(see p. 248)

Wednesday, March 10, 2004

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred the Supplementary Estimates "B" 2003-2004, has, in obedience to the Order of Reference of February 20, 2004, examined the said estimates and herewith presents its report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

ANNEXE « A »
(voir p. 248)

Le mercredi 10 mars 2004

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été déferé le Budget supplémentaire des dépenses « B » 2003-2004, a, conformément à l'ordre de renvoi du 20 février 2004, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,

**REPORT ON THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B),
2003-2004**

INTRODUCTION

The Committee examined the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* on 24 February 2004. Prior to this hearing, the Committee examined the *Main Estimates, 2003-2004* and issued two interim reports on its work, dated 25 March 2003 and 27 May 2003 respectively. The Committee also examined the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004* and reported on its work on 21 October 2003. The *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* is the subject of this report.

NEW MATERIAL

In response to Parliamentarians' requests for more accessibility to the information contained in the *Estimates* documents, the Treasury Board Secretariat has greatly increased the clarity, transparency and overall usefulness of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. A comprehensive *Introduction to Supplementary Estimates* provides general and structural information. The information on pages 7 through 13 explains the purpose of the *Supplementary Estimates*, the meaning of major terms used in the document and the significance of the summary tables that are presented on pages 20 to 56. Among these are two new tables that further explain changes in the federal government's spending plans. The first table, beginning on page 45, lists all the requests for additional funding on horizontal items — those items that involve more than one department and/or agency. This information has often been sought by the Committee and the inclusion of such a table in the document will facilitate the Committee's work. The second table, beginning on page 54, lists the major changes to votes and vote wording that are to be found in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*, which is another area of long-standing interest to the Committee.

**RAPPORT SUR LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES
DÉPENSES (B), 2003-2004**

INTRODUCTION

Le Comité a étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* le 24 février 2004. Avant cette audience, le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2003-2004* et a présenté deux rapports provisoires datés du 25 mars 2003 et du 27 mai 2003 respectivement. Le Comité a également étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004* et a fait un compte rendu de son travail le 23 octobre 2003. Le présent rapport traite du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*.

NOUVEAUTÉS

Pour satisfaire à la demande des parlementaires réclamant une plus grande accessibilité à l'information dans les documents sur les budgets des dépenses, le Secrétariat du Conseil du Trésor a grandement rehaussé la clarté, la transparence et l'utilité générale du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004*. Une *Introduction au Budget supplémentaire des dépenses*, qui est détaillée, offre des renseignements généraux et structurels. Aux pages 7 à 13, on explique l'objectif du *Budget supplémentaire des dépenses*, le sens des principales expressions utilisées dans le document et la signification des tableaux sommaires aux pages 20 à 59. On y retrouve notamment deux nouveaux tableaux expliquant davantage les modifications aux projets de dépenses du gouvernement fédéral. Dans le premier tableau, qui débute à la page 47, on retrouve toutes les demandes de financement supplémentaires comportant des postes horizontaux, c'est-à-dire des postes qui mettent en cause plus d'un ministère ou organisme. Le Comité a souvent réclamé cette information et l'inclusion de ce tableau lui facilitera la tâche. Le deuxième tableau débute à la page 57. On y retrouve les principales modifications aux crédits et au libellé des crédits se trouvant dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*; il s'agit d'un autre élément qui intéresse le Comité depuis fort longtemps.

OVERVIEW

Present on behalf of the Treasury Board were Mr. Mike Joyce, Assistant Secretary, Expenditure Management & Strategies Sector, and Ms. Laura Danagher, Executive Director, Expenditure Operations & Estimates Directorate. In their examination of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*, Senators continued to express an interest in a wide range of issues related to the federal government's planned expenditures.

The *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* provide estimates of the spending requirements for departments and agencies of the federal government. Senators showed interest in both the general spending plans and specific items in these new estimates. Mr. Joyce and Ms. Danagher outlined some of the significant changes in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* and responded to questions from Senators. The officials noted that these *Supplementary Estimates* seek Parliament's approval to spend \$1.98 billion on expenditures (voted appropriations) for 2003-2004. These were contemplated within the \$178.3 billion in overall planned expenditures for 2003-2004 as set out in the Minister of Finance's 2003 *Economic and Fiscal Update*, but were not included in the *Main Estimates, 2003-2004*.

The Treasury Board Secretariat provided the Committee's staff with tables that together summarize changes proposed by these *Supplementary Estimates*. Table I, entitled "Summary of Expenditure Framework for 2003-2004," indicates that while the federal budget set out expenditures of \$180.7 billion, the current estimate to date sets the figure at \$187.1 billion.

TABLE I

Summary of Expenditure Framework and Estimates for 2003-2004

Expenditure Framework:

Budgetary Main Estimates	\$ 178.3 billion*
Budgetary Estimates To Date	\$ 187.1 billion
Projected Budgetary Expenditures	\$ 180.7 billion

* Budgetary Estimates will always differ from Projected Budgetary Expenditures due to adjustments not reflected in *Estimates* for such items as anticipated lapses, budgetary reductions and those expenditures already recognized in prior years

Source: Treasury Board Secretariat, February 2004.

Table II, "Estimates to Date for 2003-2004," reveals that total planned federal spending will increase from the \$175.9 billion reported in the *Main Estimates, 2003-2004* to \$189.8 billion. The \$13.9 billion increase is made up of \$5.5 billion listed in the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004*, \$8.1 billion listed in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* and \$0.2 billion in unexpended funds. As usual, the bulk of the expenditures, \$123.2 billion or 64.9%, are statutory expenditures that do not require a vote. Approximately \$2.0 billion of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* require Parliamentary approval. The \$8.1 billion in additional spending proposed in these *Supplementary Estimates*, when combined with the \$5.5 billion increase voted in the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004*,

APERÇU GÉNÉRAL

Le Conseil du Trésor était représenté par M. Mike Joyce, secrétaire adjoint, Secteur des stratégies de gestion et des dépenses et par Mme Laura Danagher, directeur exécutif, Division des opérations et prévisions de dépenses. Lors de leur étude du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004*, les sénateurs ont continué à s'intéresser à une vaste panoplie de questions reliées aux dépenses proposées du gouvernement fédéral.

Le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* est une prévision des dépenses des ministères et organismes du gouvernement fédéral. Les sénateurs ont manifesté de l'intérêt aux questions des dépenses générales que pour des postes précis du budget supplémentaire. M. Joyce et Mme Danagher ont résumé certaines des modifications importantes du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*, tout en répondant aux questions des membres Comité. Ils ont souligné que le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* vise l'approbation du Parlement pour des dépenses de 1,98 milliard de dollars (crédits approuvés) pour 2003-2004. On avait projeté ces dépenses dans le cadre des dépenses totales de 178,3 milliards de dollars prévues pour 2003-2004 dans la *mise à jour économique et financière* du ministre des Finances en 2003, mais elles n'ont pas fait partie du *Budget principal des dépenses, 2003-2004*.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a fourni au personnel du Comité des tableaux qui résument les modifications proposées dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*. Le tableau I, qui est un résumé du cadre des dépenses pour 2003-2004, indique que même si le budget fédéral établit les dépenses à 180,7 milliards de dollars, le budget des dépenses à ce jour est de 187,1 milliards de dollars.

TABLEAU I

Résumé du cadre des dépenses et budget des dépenses pour 2003-2004

Cadre des dépenses:

Budget principal des dépenses	178,3 milliards*
Budget des dépenses à ce jour	187,1 milliards
Budget des dépenses projeté	180,7 milliards

* Le budget des dépenses sera toujours différent du budget des dépenses projeté en raison des rajustements ne faisant pas partie du *budget des dépenses* à cause de postes telles les péremptions prévues, les réductions budgétaires et les dépenses déjà engagées durant des exercices précédents.

Source: Secrétariat du Conseil du Trésor, février 2004.

Le tableau II porte sur le budget des dépenses à ce jour pour 2003-2004. On y indique que les dépenses fédérales totales projetées passeront de 175,9 milliards de dollars, tel que rapporté dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*, à 189,8 milliards de dollars. L'augmentation de 13,9 milliards de dollars est composée de 5,5 milliards de dollars figurant dans le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004*, 8,1 milliards de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* et 0,2 milliard de dollars en fonds non dépensés. Comme d'habitude, la plus grande partie des dépenses, c'est-à-dire 123,2 milliards de dollars ou 64,9 p. 100, est composée de dépenses législatives ne nécessitant aucun vote. Une somme d'environ 2 milliards de dollars du *Budget*

represent a 7.7% increase in the original planned federal government expenditures for fiscal year 2003-2004. In comparison with final estimates for the 2002-2003 fiscal year, the 2003-2004 final estimates represent an increase of 6.8%.

supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004 doit être approuvée par le Parlement. L'augmentation de 8,1 milliards de dollars en dépenses supplémentaires proposée dans le *Budget supplémentaire des dépenses*, de concert avec l'augmentation de 5,5 milliards de dollars approuvée pour le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004*, représente une augmentation de 7,7 p. 100 des dépenses d'abord prévues du gouvernement fédéral pour l'exercice 2003-2004. Par rapport au budget définitif pour l'exercice 2002-2003, le budget définitif pour 2003-2004 représente une hausse de 6,8 p. 100.

TABLE II
Estimates to Date for 2003-2004

	To Be Voted	Statutory	Total
(in thousands of dollars)			
Main Estimates			
* Budgetary	58,828,853	114,226,324	173,055,177
Non-Budgetary	82,653	2,799,441	2,882,094
	58,911,506	117,025,765	175,937,271
Supplementary Estimates (A)			
Budgetary	5,486,476	—	5,486,476
Non-Budgetary	15,100	—	15,100
	5,501,576	—	5,501,576
Supplementary Estimates (B)			
Budgetary	1,981,558	6,324,659	8,306,217
Non-Budgetary	—	(164,634)	(164,634)
	1,981,558	6,160,025	8,141,583
** Unexpended Funds			
Budgetary	203,121	—	203,121
Non-Budgetary	—	—	—
	203,121	—	203,121
*** Total Estimates To Date			
Budgetary	66,500,008	120,550,983	187,050,991
Non-Budgetary	97,753	2,634,807	2,732,560
	64,597,761	123,185,790	189,783,551

Source: Treasury Board Secretariat, February 2004.

- * Budgetary Estimates will always differ from Projected Budgetary Expenditures due to adjustments not reflected in *Estimates* for such items as anticipated lapses, budgetary reductions and those expenditures already recognized in prior years.
- ** This amount represents unexpended funds that were appropriated in 2001-2002 for CCRA and Parks Canada and which will be spent in 2002-2003.
- *** Totals may differ from those shown in the Blue Book due to rounding.

TABLEAU II
Budget des dépenses à ce jour pour 2003-2004

	Doivent faire l'objet d'un vote	Dépenses législatives	Total
(en milliers de dollars)			
Budget principal des dépenses			
* Budgétaire	58 828 853	114 226 324	173 055 177
Non budgétaire	82 653	2 799 441	2 882 094
	58 911 506	117 025 765	175 937 271
Budget supplémentaire des dépenses (A)			
Budgétaire	5 486 476	—	5 486 476
Non budgétaire	15 100	—	15 100
	5 501 576	—	5 501 576
Budget supplémentaire des dépenses (B)			
Budgétaire	1 981 558	6 324 659	8 306 217
Non budgétaire	—	(164 634)	(164 634)
	1 981 558	6 160 025	8 141 583
** Fonds non dépensés			
Budgétaire	203 121	—	203 121
Non budgétaire	—	—	—
	203 121	—	203 121
*** Budget des dépenses total à ce jour			
Budgétaire	66 500 008	120 550 983	187 050 991
Non budgétaire	97 753	2 634 807	2 732 560
	64 597 761	123 185 790	189 783 551

Source: Secrétariat du Conseil du Trésor, février 2004.

- * Le budget des dépenses sera toujours différent du budget des dépenses projeté en raison des rajustements ne faisant pas partie du *budget des dépenses* à cause de postes telles les péremptions prévues, les réductions budgétaires et les dépenses déjà engagées durant des exercices précédents.
- ** Il s'agit de fonds non dépensés qui ont été affectés en 2001-2002 pour l'ADRC et Parcs Canada et qui seront dépensés en 2002-2003.
- *** Les totaux peuvent différer de ceux indiqués au Livre bleu, certains chiffres étant arrondis.

These *Supplementary Estimates* also provide information to Parliament about a net increase of \$6.2 billion in projected federal statutory spending from amounts forecast in the *Main Estimates, 2003-2004*. According to Mr. Joyce, some of the most important items for which approval is required include:

- \$375.4 million in spending to cover the extraordinary expenditures in responding to the Severe Acute Respiratory Syndrome outbreak in Ontario;
- \$107.3 million for compensation adjustments resulting from new collective agreements; and
- \$145 million as interim resources to provide legal services to federal government clients currently subject to a cost recovery regime.

With respect to changes in projected federal statutory spending, Mr. Joyce reported a \$6.16 billion increase to spending previously authorized by Parliament. He reminded the Committee that the updates shown in these *Supplementary Estimates* are provided for information purposes only. The major statutory items to which there are changes in the projected statutory spending amounts are:

- \$4,719 million for transfer payments to provincial/territorial governments;
- \$1,174.2 million for funding to implement the new Business Risk Management Component of the Agricultural Policy Framework;
- \$598.9 million for funding to assist producers in transition to a new Business Risk Management Component of the Agricultural Policy Framework;
- \$375.2 million for activities to mitigate the impact of the Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) crisis;
- a \$250 million grant in support of the development and demonstration of climate change and clean air technologies; and
- \$223.6 million for Newfoundland Fiscal Equalization Offset Payments.

SUMMARY OF DISCUSSIONS

Senators were interested in the details of a number of issues contained in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. The topics of discussion covered the federal departments of Industry, Justice, Environment, Finance, Natural Resources, Health, Foreign Affairs and International Trade, Treasury Board, Veterans Affairs and Human Resources Development.

A. Industry Canada

Under its Vote 1, Industry Canada proposes to provide funding of \$2.69 million to help Canadian apparel and textiles industries adjust to the implementation of the Market Access for Least Developed Countries initiative. This request is part of a horizontal initiative listed on page 48 of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*, for which the Canada Customs and

Ce *Budget supplémentaire des dépenses* fournit également au Parlement des renseignements au sujet de l'augmentation nette de 6,2 milliards de dollars des dépenses législatives fédérales par rapport aux sommes projetées dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*. Selon M. Joyce, parmi les postes les plus importants qui requièrent l'approbation, on retrouve:

- 375,4 millions de dollars pour des dépenses extraordinaires occasionnées par la crise du Syndrome respiratoire aigu sévère en Ontario;
- 107,3 millions de dollars pour des rajustements à la rémunération en raison de nouvelles conventions collectives;
- 145 millions de dollars en aide provisoire pour fournir des services juridiques à des clients du gouvernement fédéral faisant actuellement l'objet d'un régime de recouvrement des coûts.

En ce qui concerne les dépenses législatives fédérales projetées, M. Joyce a fait état d'une augmentation de 6,16 milliards de dollars aux dépenses déjà approuvées par le Parlement. Il a rappelé au Comité que les mises à jour dans le *Budget supplémentaire des dépenses* étaient présentées uniquement à des fins d'information. Les principaux postes pour lesquels on prévoit des modifications aux dépenses législatives projetées sont:

- 4 719 millions de dollars en paiements de transfert aux gouvernements des provinces ou des territoires;
- 1 174,2 millions de dollars pour mettre en œuvre la nouvelle gestion des risques opérationnels dans le cadre de la politique agricole;
- 598,9 millions de dollars en vue de favoriser la transition des producteurs vers la nouvelle gestion des risques opérationnels dans le cadre de la politique agricole;
- 375,2 millions de dollars pour atténuer l'incidence de la crise de l'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS);
- une subvention de 250 millions de dollars pour appuyer la démonstration des changements climatiques et le développement de technologies relatives à l'assainissement de l'air;
- 223,6 millions de dollars en paiements de péréquation compensatoire pour Terre-Neuve.

RÉSUMÉ DES DISCUSSIONS

Les sénateurs se sont attardés à certaines questions découlant du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*. Les questions soulevées relevaient des ministères fédéraux de l'Industrie, de la Justice, de l'Environnement, des Finances, des Ressources naturelles, de la Santé, des Affaires étrangères et du commerce international, du Conseil du Trésor, des Anciens combattants et du Développement des ressources humaines.

A. Industrie Canada

En vertu de son Crédit 1, Industrie Canada propose une somme de 2,69 millions de dollars pour aider les industries canadiennes du vêtement et du textile à s'ajuster à la mise en œuvre de l'initiative d'accès aux marchés pour les pays les moins avancés. Cette demande fait partie d'une initiative de nature horizontale figurant à la page 49 du *Budget supplémentaire des*

Revenue Agency is seeking \$2.68 million and the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec is seeking \$386,000. Senators had a number of questions about this request. First, they wished to know whether the funding for this initiative was earmarked for the province of Quebec. Mr. Joyce reported that funding for the initiative reflected the distribution of apparel and textile activity across the country. Quebec accounts for approximately 55% of the national apparel and textiles industries, while Ontario represents roughly 26%, Alberta, Saskatchewan, and Manitoba together 9%, British Columbia 7% and the Atlantic provinces 3%.

Second, Senators asked which Least Developed Countries were expected to benefit from the Market Access initiative. Mr. Joyce told the Committee that 48 countries, which the United Nations has designated as least developed, were expected to benefit.

Finally, in response to Senators' questions on whether the financial assistance provided to Canadian apparel and textile companies would contravene any trade liberalization agreements, Mr. Joyce explained that domestic subsidies are acceptable unless they are clearly linked to exports. As the subsidies are not linked to exports in this case, the financial assistance under this initiative would not contravene any of Canada's trade agreements.

In another matter related to Industry Canada, Senators asked the officials from the Treasury Board Secretariat for the names of the companies whose loan guarantees are currently subject to a claim. New appropriations of more than \$42.6 million are listed on page 116 of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* for loan guarantees pursuant to paragraph 14(1)(b) of the *Department of Industry Act*. Mr. Joyce revealed that the payment is related to a loan guarantee offered by the federal government as part of the financing arrangements in support of the Air Canada purchase of five regional jets from Bombardier.

B. Department of Justice

Senators asked Treasury Board Secretariat officials about a Department of Justice request for new appropriations of \$145 million as "interim resources to provide legal services to Government clients currently subject to a cost recovery regime," listed on page 133 of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. Mr. Joyce told the Committee that this request did not represent a spending increase but rather a technical provision. The entry relates to a process known as "journal vouchering," whereby federal departments pay the Departments of Justice for the legal services they consume. Following a review, however, concerns arose as to whether the Department of Justice's method of internal journal vouchering was legal, since while money was being appropriated to other departments for the legal services, the lawyers were already salaried employees of the Department of Justice. Therefore, as an interim solution, \$145 million in supplementary spending authority is being requested to legalize the current process and to ensure that the activities of the Department of Justice are approved by Parliament. Mr. Joyce stressed that the Treasury Board has put frozen allotments against the provision so that it does not represent a spending increase.

dépenses (B), 2003-2004 en vertu de laquelle l'Agence des douanes et du revenu du Canada demande 2,68 \$ million et l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec demande 386 000 \$. Les sénateurs ont soulevé certaines questions à ce sujet. D'abord, ils voulaient savoir si les fonds étaient destinés au Québec. M. Joyce a indiqué que les fonds attribués correspondaient à la répartition des activités des industries du vêtement et du textile à travers le Canada. On retrouvait 55 p. 100 de l'activité de ces industries au Québec, 26 p. 100 (environ) en Ontario, 9 p. 100 en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, 7 p. 100 en Colombie-Britannique et 3 p. 100 dans les provinces de l'Atlantique.

Deuxièmement, les sénateurs ont voulu qu'on identifie les pays les moins avancés qui profiteraient de l'initiative d'accès aux marchés. M. Joyce a répondu que l'initiative visait 48 pays que les Nations Unies ont désignés comme étant les pays les moins avancés.

Enfin, les sénateurs ont demandé si l'aide financière accordée à des sociétés canadiennes des industries du vêtement et du textile contrevenait à des ententes de libéralisation du commerce. M. Joyce a expliqué que les subventions d'ordre local étaient valables pour autant qu'elles ne soient pas manifestement liées à des exportations. Parce qu'elle n'était pas liée à l'exportation, l'aide financière en cause ne contrevenait à aucun accord commercial du Canada.

Sur une autre question liée à Industrie Canada, les sénateurs ont demandé aux représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor d'indiquer les noms des sociétés dont les emprunts garantis faisaient présentement l'objet d'une réclamation. On retrouve à la page 112 du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* de nouveaux crédits de plus de 42,6 millions de dollars pour garantir des prêts en vertu de l'alinéa 14(1)b) de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*. M. Joyce a révélé qu'il s'agissait de paiements faits dans le cadre de garanties de prêts par le gouvernement fédéral en vertu des modalités de financement pour l'achat par Air Canada de cinq avions de transport régional à réaction de Bombardier.

B. Ministère de la Justice

Les sénateurs ont soulevé des questions auprès des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor sur une demande de nouveaux crédits de 145 millions de dollars à titre de « ressources provisoires pour fournir des services juridiques aux clients du gouvernement qui sont assujettis à un régime de recouvrement des coûts », tel qu'indiqué à la page 130 du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004*. M. Joyce a informé le Comité qu'il ne s'agissait pas d'une augmentation des dépenses, mais plutôt d'une disposition formelle. L'écriture fait référence à un processus qu'on appelle « enregistrement par pièces de journal », c'est-à-dire que les ministères fédéraux paient le ministère de la Justice pour les services juridiques qu'ils reçoivent. Toutefois, après examen, la légitimité de cette pratique a été remise en question, parce que des montants sont accordés à d'autres ministères pour des services juridiques, alors que les avocats sont déjà des employés salariés du ministère de la Justice. Par conséquent, comme solution temporaire, un pouvoir supplémentaire de dépenser au montant de 145 millions de dollars a été demandé pour légaliser la pratique courante et s'assurer que les activités du ministère de la Justice sont approuvées par le Parlement. M. Joyce a insisté sur le fait que le Conseil du Trésor avait créé une affectation réservée afin que le montant ne représente pas une augmentation des dépenses.

C. Environment Canada

Under its Vote 10b, Environment Canada is seeking an additional \$30.7 million, which represents an increase of 44.4% over the previous estimate of \$69.1 million for this Vote. According to the department's explanation of its requirements on page 80 of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*, \$28.0 million would be contributed to the acquisition of the Burns Bog to protect ecologically sensitive lands. Senators sought an explanation for the relatively high price for this land. Specifically, Senators wished to know if the planned contribution was to be used for more than the acquisition of the land and whether the property has any economic use or attributes that might justify such a high price.

Mr. Joyce replied that the money was to be used solely for the purpose of acquiring the land. The federal government's \$28.0 million contribution represents 35% of the total \$80 million purchase price, with the provincial government of British Columbia, the municipality of the greater Vancouver Regional District, and the municipality of Delta contributing the remainder of the cost. Mr. Joyce explained that the reason for the substantial cost is that the land is situated in a "high profile" area in British Columbia's lower mainland and would be otherwise used for development purposes. In addition to the actual Burns Bog itself, which is 5,000 acres of land, there is an additional 422 acres of land that have been added to ensure that the area is well protected.

D. Fiscal Equalization (Departments of Finance and Natural Resources)

Senators requested clarification on certain figures published in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. For instance, on page 86, the Department of Finance lists a reduction in new appropriations of \$694 million under the Fiscal Equalization transfer, which is not consistent with previous estimates. Officials from the Treasury Board Secretariat clarified that the figures listed in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* were the most recent figures from the Department of Finance and reflected a combination of population changes, variability in provincial revenues subject to Equalization and tax bases, and other floor and ceiling provisions. Senators also pointed to new appropriations of \$223.6 million under Newfoundland Fiscal Equalization Offset Payments listed on page 144 under the Department of Natural Resources. Mr. Joyce explained that this item is a statutory authority under the Fiscal Equalization Offset Payment Provision of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*. The purpose of this allocation is to provide Newfoundland with transitional protection from large reductions in Equalization that would otherwise result with the growth of the province's revenues as a result of off-shore economic development.

E. Assistance to Mitigate the Impact of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)

Members of the Committee were interested in the federal government's assistance to mitigate the impact of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS), listed on page 46 of the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. The section of the *Supplementary Estimates* detailing horizontal items lists a one-time grant to Ontario to cover extraordinary expenditures in responding to SARS. It includes \$4 million sought by the Canadian Tourism Commission and \$371.4 million sought by

C. Environnement Canada

En vertu de son Crédit 10b, Environnement Canada demande une somme additionnelle de 30,7 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 44,4 p. 100 par rapport au budget des dépenses antérieur de 69,1 millions de dollars pour ce crédit. Selon les explications fournies par le ministère à la page 100 du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*, une somme de 28 millions de dollars servirait à l'acquisition de la tourbière Burns afin de protéger des terres écosensibles. Les sénateurs ont voulu connaître la raison du coût relativement élevé du terrain. Plus précisément, ils voulaient savoir si la dépense projetée servait à autre chose que la simple acquisition du terrain et si le terrain comportait un avantage économique ou possédait des qualités justifiant un prix aussi élevé.

M. Joyce a répondu que la somme servait uniquement à l'acquisition du terrain. La contribution fédérale de 28 millions de dollars représente 35 p. 100 du prix d'achat total de 80 millions de dollars. Le reste de la somme est réparti entre le gouvernement provincial de la Colombie-britannique, le district régional de Vancouver et la municipalité de Delta. M. Joyce a expliqué que le terrain coûtait cher parce qu'il était situé dans un secteur à forte demande en Colombie-Britannique et servirait autrement au développement immobilier. En plus de la tourbière Burns, qui s'étend elle-même sur 5 000 acres, une superficie de 422 acres a été ajoutée pour s'assurer que le secteur est bien protégé.

D. Péréquation fiscale (ministères des Finances et des Ressources naturelles)

Les sénateurs ont demandé des précisions sur certains chiffres publiés dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*. Par exemple, à la page 106, le ministère des Finances indique une réduction de nouveaux crédits de 694 millions de dollars, en vertu des transferts de péréquation fiscale, qui n'est pas conforme au budget des dépenses antérieur. Les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor ont précisé que les chiffres se trouvant au *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* étaient les plus récents du ministère des Finances et témoignaient de l'effet combiné des modifications de la population, de la variabilité des revenus provinciaux assujettis à la péréquation et de l'assiette fiscale et de certaines autres dispositions plancher et plafond. Les sénateurs ont également souligné de nouveaux crédits, à la page 158, de 223,6 millions de dollars pour le ministère des Ressources naturelles en paiements de péréquation compensatoires à Terre-Neuve. M. Joyce a expliqué qu'il s'agissait d'un poste faisant l'objet d'une autorisation législative en vertu des dispositions sur les paiements de péréquation compensatoires de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve*. Ce poste a pour objet d'assurer une protection provisoire à l'égard de réductions importantes des paiements de péréquation qui résulteraient de la croissance des revenus de la province occasionnée par le développement économique au-delà de ses limites territoriales.

E. Aide pour atténuer l'incidence du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS)

Les membres du Comité se sont penchés sur l'aide apportée par le gouvernement fédéral afin d'atténuer l'incidence du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), tel qu'indiqué à la page 48 du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*. La section du *Budget supplémentaire des dépenses* portant sur les postes de nature horizontale comporte une subvention unique à l'Ontario pour les dépenses extraordinaires résultant du SRAS. Il s'agit notamment d'une somme de 4 millions de dollars demandée par

Health Canada. In response to Senators' questions about the specific expenditures that were covered by this one-time grant, Mr. Joyce told the Committee that \$330 million represented a grant to the province of Ontario to cover 50% of SARS-related health care costs, which were calculated by an independent provincial examiner. This grant was considered to be a retroactive compensation payment to the province. In responding to questions related to the spending by the Canadian Tourism Commission, Mr. Joyce indicated that the \$4 million was an additional sum for existing marketing programs aimed at stimulating tourism from the United Kingdom, France, the Netherlands and Germany. Mr. Joyce was not certain whether the federal government oversaw the province of Ontario's expenditures or whether any federal or provincial reports had been published that documented how the money was spent. After verifying information with the Canadian Tourism Commission, Mr. Joyce told the committee that he would provide a definite answer at a later date.

F. Department of Foreign Affairs and International Trade

Focusing on new appropriations of more than \$35 million for the Canadian International Development Agency (CIDA), Senators wished to know the specific purposes and countries to which these funds would be allocated and whether the CIDA was accountable for the grants and contributions it made. The officials from the Treasury Board Secretariat told the Committee that the recipient of the funding is the World Food Programme, a United Nations organization, devoted to the provision of food assistance both in cases of emergencies and natural catastrophes, as well as for developmental purposes. The World Food Programme will use the funding according to its evaluation of the needs of countries experiencing emergencies or disasters. The Committee was also told that CIDA does continually monitor and assess the performance of all development initiatives under their control. The results are reported through country and institution program reports and through CIDA's annual Departmental Performance Report.

G. Western Economic Diversification (Industry Canada)

Senators questioned why a \$27 million grant for the construction of the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg fell under the purview of Western Economic Diversification and not under the Department of Canadian Heritage. Senators also wondered why this grant was appearing in the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* and whether any funding had been requested in the *Main Estimates, 2003-2004*. According to Mr. Joyce, although it will receive federal funding, the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg will not be owned or operated by the federal government. Therefore, in this case, it is an economic development project.

There was no provision for the grant in the *Main Estimates, 2003-2004*. Money for the grant is being found within Western Economic Diversification's existing funding.

la Commission canadienne du tourisme et de 371,4 millions de dollars par Santé Canada. En réponse aux questions portant sur les dépenses précises visées par cette subvention unique, M. Joyce a expliqué au Comité que la somme de 330 millions de dollars était une subvention pour payer 50 p. 100 du coût des soins de santé découlant du SRAS, tel qu'établi par un enquêteur provincial indépendant. Cette subvention était réputée une indemnité rétroactive payée à la province. Quant aux dépenses de la Commission canadienne du tourisme, M. Joyce a précisé que les 4 millions de dollars étaient une somme supplémentaire à l'intention des programmes de marketing déjà en place visant à stimuler le tourisme du Royaume-Uni, de la France, des Pays-Bas et de l'Allemagne. M. Joyce ne pouvait préciser si le gouvernement fédéral avait surveillé les dépenses de l'Ontario ou si l'on avait publié des rapports fédéraux ou provinciaux indiquant les modalités des dépenses. Après avoir vérifié l'information auprès de la Commission canadienne du tourisme, M. Joyce a dit qu'il donnerait une réponse définitive plus tard au Comité.

F. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

En ce qui concerne les nouveaux crédits de plus de 35 millions de dollars pour l'Agence canadienne de développement international (l'ACDI), les sénateurs voulaient connaître les objectifs précis et les pays pour lesquels les fonds étaient attribués et si l'ACDI était imputable pour les subventions et contributions qu'elle faisait. Les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor ont indiqué au Comité que le bénéficiaire du financement était le Programme alimentaire mondial, un organisme des Nations Unies chargé de fournir de l'aide alimentaire en cas d'urgence et de catastrophes naturelles, ainsi qu'à des fins de développement. Le Programme alimentaire mondial utilisera le financement en fonction de son évaluation des besoins de pays aux prises avec des situations d'urgence ou des sinistres. Le Comité a également appris que l'ACDI contrôle régulièrement le rendement de toutes les initiatives de développement dont elle est responsable. Les résultats sont signalés dans des rapports sur les pays et les institutions, de même que dans le rapport annuel de l'ACDI sur le rendement ministériel.

G. Diversification de l'économie de l'Ouest (Industrie Canada)

Les sénateurs ont demandé pourquoi la subvention de 27 millions de dollars pour la construction du Musée canadien des droits de la personne à Winnipeg relevait du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et non du ministère du Patrimoine canadien. Les sénateurs se demandaient également pourquoi cette subvention se trouvait dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* et si l'on avait fait une demande de financement dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*. Selon M. Joyce, malgré que ce musée reçoive des fonds fédéraux, le gouvernement fédéral en sera ni le propriétaire, ni l'exploitant. Il s'agissait donc d'un projet de développement économique.

Aucune subvention n'était prévue dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*. Les sommes accordées pour la subvention sont tirées des fonds existant du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest.

H. Treasury Board

With respect to an additional \$417,550 under Vote 10b for “government-wide initiatives ... to supplement other appropriations in support of the implementation of strategic management initiatives in the Public Service of Canada,” Senators inquired about the nature of these initiatives and whether they were in support of the implementation of Bill C-25, the Public Service Modernization Act. Mr. Joyce replied that the initiative was not specifically related to Bill C-25; the new appropriations are for a number of initiatives that include operational funding for the implementation of human resources modernization initiatives in the regions, an initiative aimed at the need for continuous learning. More specifically, Senators asked about funding to broaden the regional scope of federal public service competition and recruitment activities. Mr. Joyce told the Committee that funds to address the issue of national competitions were provided in the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004*. A detailed account of \$10.1 million in new appropriations under Vote 1b was also requested. Mr. Joyce explained to the Committee that these operating expenditures related to efforts to coordinate government-wide information technology systems and infrastructure.

I. The Department of Veterans Affairs

Under Vote 5b, the Veterans Affairs Program is seeking an additional \$1.8 million to support the Juno Beach Centre in Normandy, France, which commemorates Canada’s military and civilian contributions during the Second World War. Senators requested information on the total cost of the project and the federal government contribution towards that total. Mr. Joyce reported that the total cost of the Juno Beach Centre was \$10.1 million. The federal government’s share of the total cost for the Centre’s construction was 23%. In addition to this amount, the federal government contributed \$800,000 towards the opening ceremonies and first year operating costs. This results in a total federal contribution of \$3.1 million.

J. Human Resources Development Canada

In response to questions on the Human Resources Development Canada’s \$21 million reduction in statutory expenditures for Guaranteed Income Supplement (GIS) payments, the officials from the Treasury Board Secretariat explained that two factors influenced the estimated decrease. First, a decrease in the forecast number of eligible recipients accounted for a cost reduction of \$155 million; and second, an increase in the estimated average monthly benefit accounted for a total increase of \$134 million.

H. Conseil du Trésor

En ce qui concerne une somme additionnelle de 417 550 \$ en vertu du Crédit 10b pour « initiatives pan gouvernementales [...] pour suppléer à d’autres crédits pour appuyer la mise en œuvre d’initiatives de gestion stratégiques entreprises dans la fonction publique du Canada », les sénateurs se sont informés de la nature de ces initiatives et si elles appuyaient la mise en œuvre du projet de loi C-25 portant sur la modernisation de la fonction publique. M. Joyce a répondu que l’initiative ne visait pas spécifiquement le projet de loi C-25. En effet, les nouveaux crédits portent sur un certain nombre d’initiatives comprenant notamment des fonds de soutien pour la mise en œuvre d’initiatives régionales visant la modernisation des ressources humaines dans le cadre de l’apprentissage continu. Les sénateurs ont posé des questions plus précises sur des fonds visant à accroître le recrutement régional dans le cadre de compétitions pour des postes au sein de la fonction publique fédérale. M. Joyce a indiqué qu’on avait affecté des fonds à cet égard dans le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004*. Un montant détaillé de 10,1 millions de dollars en nouveaux crédits sous le Crédit 1b a également été demandé. M. Joyce a expliqué au Comité que ces dépenses de fonctionnement étaient liées à des efforts pour coordonner l’infrastructure et les systèmes informatiques à l’échelle du gouvernement.

I. Anciens Combattants Canada

En vertu du Crédit 5b, le Programme des affaires des anciens combattants demande une somme additionnelle de 1,8 million de dollars pour soutenir le Centre Juno Beach en Normandie (France) commémorant la contribution militaire et civile du Canada durant la Seconde Guerre mondiale. Les sénateurs ont posé des questions sur le coût total du projet et de la contribution fédérale. M. Joyce a signalé que le coût total du Centre Juno Beach était de 10,1 millions de dollars. La part du gouvernement fédéral était de 23 p. 100 du coût total de la construction du Centre. En plus de ce montant, le gouvernement fédéral a versé 800 000 \$ pour les cérémonies d’ouverture et les coûts d’exploitation de la première année. La contribution fédérale totale s’élève donc à 3,1 millions de dollars.

J. Développement des ressources humaines Canada

En réponse aux questions sur la réduction de 21 millions de dollars des dépenses législatives de Développement des ressources humaines Canada pour des paiements dans le cadre du Supplément de revenu garanti (SRG), les représentants du Conseil du Trésor ont expliqué que deux facteurs ont eu une incidence sur la réduction estimative: d’une part, une baisse du nombre estimatif de prestataires admissibles a entraîné une réduction des coûts de 155 millions de dollars et, d’autre part, une hausse de la prestation mensuelle moyenne estimative a entraîné une augmentation totale de 134 millions de dollars.

APPENDIX "B"
(see p. 248)

Wednesday, March 10, 2004

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred the 2003-2004 Main Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of February 13, 2004, examined the said estimates and herewith presents its report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

ANNEXE « B »
(voir p. 248)

Le mercredi 10 mars 2004

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été déferé le Budget principal des dépenses 2003-2004, a, conformément à l'ordre de renvoi du 13 février 2004, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,

FINAL REPORT ON MAIN ESTIMATES, 2003-2004

INTRODUCTION

As is customary, the Standing Senate Committee on National Finance held five meetings to examine various aspects of the federal government's planned expenditures, including two hearings on the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004* and one meeting on the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*. Officials of the Treasury Board Secretariat appeared on all five occasions. Appearing once was the Honourable Lucienne Robillard, President of the Treasury Board, M.P., P.C.

PREVIOUS REPORTS

As a result of these meetings, the Committee submitted four reports:

1. A First Interim Report on the *Main Estimates, 2003-2004* dated 25 March 2003.
2. A Second Interim Report on the *Main Estimates, 2003-2004* dated 27 May 2003.
3. A Report on the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004* dated 21 October 2003.
4. A Report on the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004* that the Committee will submit concurrently with this Final Report on the *Main Estimates, 2003-2004*.

While the Committee examined a number of issues, as reported, there are several that stand out. The First Interim Report on the *Main Estimates, 2003-2004* noted that Senators attempted to reconcile figures cited in the 2003 federal Budget with items in the planned expenditures. For instance, under the heading of "Investing in Canada's Health Care System," there was a total of \$4.6 billion that would be paid to a third-party trust until legislation is passed. Although these funds were booked in 2002-2003, there was no corresponding item in the *Supplementary Estimates (B), 2002-2003*. Furthermore, Senators could not find

RAPPORT FINAL SUR LE BUDGET PRINCIPAL
DES DÉPENSES 2003-2004

INTRODUCTION

Comme d'habitude, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a tenu cinq réunions pour examiner divers aspects des plans de dépense du gouvernement fédéral, y compris deux audiences sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004* et une sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*. Des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont comparu les cinq fois. L'honorable Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor, députée, C.P. a comparu une fois.

RAPPORTS PRÉCÉDENTS

Par suite de ces réunions, le Comité a présenté quatre rapports:

1. Un premier rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* en date du 25 mars 2003.
2. Un deuxième rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* en date du 27 mai 2003.
3. Un rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004* en date du 21 octobre 2003.
4. Un rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004* que le Comité déposera en même temps que son rapport final sur le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*.

Le Comité s'est penché sur plusieurs questions, mais il y en a quelques-unes qui ressortent. Le premier rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* note que les sénateurs ont tenté de concilier les chiffres cités dans le budget fédéral de février 2003 avec les postes correspondants des prévisions de dépenses. Par exemple, sous la rubrique « Investir dans le système canadien de soins de santé », il était prévu qu'un montant total de 4,6 milliards de dollars serait versé dans une fiducie administrée par des tiers en attendant l'adoption des mesures législatives nécessaires. Bien que ces fonds aient été inscrits en 2002-2003,

the authority that allowed the federal government to set aside funds in one fiscal year for a program that may or may not be passed by Parliament in a subsequent fiscal year. Senators were concerned that this budget item is similar to ones that the Auditor General has highlighted in past reports with regard to the creation of foundations. Specifically, some Senators were concerned that toward the end of a fiscal year, the government was advancing money from the federal budget surplus to set up organizations that while having a worthy purpose should not have precedence over the stated policy of paying down the federal debt with any surplus funds. The Auditor General objected, for accounting reason, to the practices of setting up foundations using contingency funds. Some Senators objected to the practice because such transactions are not transparent and accountable to Parliament. While the Committee has not completed its study of the creation and oversight of foundations by the government, it remains a concern of Senators.

On 23 April 2002, the Committee initiated hearings on the use of the Treasury Board Vote 5 — Government Contingencies. The first witness, Ms. Sheila Fraser, the Auditor General of Canada, explained her concerns about using Vote 5 to fund new grants. On May 1, Treasury Board Secretariat officials Mr. Richard J. Neville, Deputy Comptroller General, Comptrollership Branch, and Mr. David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate, Comptrollership Branch, explained technical points regarding the use of government contingency funds. On May 8, Mr. Frank Claydon, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General, and Mr. Neville, explained the policy governing the use of government contingency funds. The Committee's findings and recommendations on the use of Treasury Board Vote 5 are contained in a separate report (the Committee's Seventeenth Report of the 37th Parliament, 1st Session, dated 6 June 2002). Subsequently, the Treasury Board Secretariat considered the Committee's recommendations and prepared a Discussion Paper on its proposed changes to the use of Treasury Board Vote 5. The Committee reported in its Sixth Report (the Second Interim Report on the *Main Estimates, 2003-2004*, dated May 2003) that, at a meeting on 13 May 2003, officials of the Treasury Board Secretariat sought the Committee's views on the proposed changes to the Treasury Board policy on the use of Treasury Board Vote 5, on the Vote wording and on the guidelines for their analysts. The Committee appreciated the opportunity to comment on the Secretariat's proposals and expects that there will be further discussions on this issue at a later date.

Throughout the year, Senators revisited the issue of the Canadian Firearms Program, which has long been of interest to the Committee. In particular, the Senators sought assurance that the *Main Estimates, 2003-2004* provided a reasonable prediction of planned expenditures on this program and that there would not be requests for further funding in the *Supplementary Estimates*. At a hearing on 7 May 2003, Minister Robillard acknowledged that there have been difficulties in the past regarding program costs. Although she could not guarantee that there would not be additional funding requirements sought through *Supplementary Estimates*, she did state that the current amount sought in the *Main Estimates, 2003-2004* was prepared with great care and should be adequate.

the *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2002-2003* ne contient pas de poste à cet égard. En outre, les sénateurs ont été incapables de trouver l'autorisation qui permettait au gouvernement fédéral de réserver des fonds, pendant un exercice financier, pour un programme qui pourrait ou non être adopté par le Parlement au cours de l'année financière suivante. Ils craignaient que cette pratique ne s'apparente à celles que la vérificatrice générale a dénoncées dans ses rapports au sujet de la création de fondations. Plus précisément, quelques sénateurs étaient préoccupés de constater que le gouvernement, vers la fin d'une année financière, affecte des fonds excédentaires à la création d'organismes voués à une juste cause plutôt qu'au remboursement de la dette. La vérificatrice générale s'est déjà opposée à ces façons de faire au nom des bonnes pratiques comptables. Certains sénateurs s'y opposaient parce que ces transactions ne sont pas transparentes que personne n'est redevable pour elles devant le Parlement. Le Comité n'a pas terminé son étude de la création et du contrôle d'organismes par le gouvernement, mais les sénateurs sont encore préoccupés par ces pratiques.

Le 23 avril 2002, le Comité a amorcé des audiences sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor — Éventualités du gouvernement. Le premier témoin, M^{me} Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada, a expliqué ses inquiétudes quant à l'utilisation du crédit 5 pour financer de nouvelles subventions. Le 1^{er} mai, les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor M. Richard J. Neville, sous-contrôleur général, Direction générale de la fonction de contrôleur, et M. David Bickerton, directeur exécutif, Direction des opérations de dépenses et des prévisions budgétaires, Direction générale de la fonction de contrôleur, ont expliqué les points techniques concernant l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor. Le 8 mai, M. Frank Claydon, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général et M. Neville, ont expliqué la politique directrice concernant l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor. Les constatations et les recommandations du Comité sur l'utilisation du crédit 5 figurent dans un rapport séparé (le dix-septième rapport du Comité à la 37^e législature, 1^{re} session, daté le 6 juin 2002). Après avoir examiné les recommandations du Comité, le Secrétariat du Conseil du Trésor a produit un document de discussion sur les modifications qu'il proposait d'apporter à l'utilisation du crédit 5. Dans son sixième rapport (le deuxième rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses, 2003-2004*, daté mai 2003), le Comité déclare que, à une réunion du 13 mai 2003, les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont sollicité ses vues sur les modifications proposées à la politique du Conseil du Trésor sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor, le libellé du crédit et les lignes directrices à l'intention de leurs analystes. Le Comité a apprécié pouvoir commenter les propositions du Secrétariat et s'attend à ce qu'il y ait de plus amples discussions à ce sujet à une date ultérieure.

Tout au long de l'année, les sénateurs sont revenus sur la question du Programme canadien des armes à feu, qui intéresse le Comité depuis longtemps. En particulier, ils cherchaient à obtenir l'assurance que le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* offrait une prédiction raisonnable des prévisions de dépense de ce programme et qu'il n'y aurait pas de demandes de supplément dans les *Budgets supplémentaires des dépenses*. À l'audience du 7 mai 2003, la ministre Robillard a reconnu qu'il y avait eu par le passé des difficultés au sujet des coûts du programme. Elle ne pouvait pas garantir qu'il n'y aurait pas de demandes de supplément dans les *Budgets supplémentaires des dépenses*, mais elle a déclaré que le montant demandé dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* avait été établi avec grand soin et qu'il devrait suffire.

The Auditor General of Canada has asked that the federal government develop guidelines for determining the level of compensation for the senior executives of agencies and Crown corporations. Senators inquired of Minister Robillard whether any work had been undertaken to develop such guidelines. In particular, some Senators were sceptical about the comparability of senior public service compensation with senior private sector management positions. Minister Robillard explained that, for some years, the Treasury Board has relied on the advice of an external committee in setting the level of compensation in the senior public service.

In its Ninth Report concerning the Committee's examination of the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004*, Senators acknowledged their support of the acquisition of certain lands in Gatineau, Québec by the National Capital Commission (NCC). They were dissatisfied, however, with the lack of transparency in the implementation of this federal initiative. Specifically, they wanted more information available through the *Estimates*, which would allow them to assess the merits of the proposed activity for which the National Capital Commission was seeking funding. More importantly, they were concerned about the timing of these actions by the Commission. The public announcement gave the impression that the transactions were finalized before the NCC had obtained Parliament's approval for the funds that it required. In reality, the National Capital Commission and George Weston Ltd. only completed an agreement to purchase subject to approval by the federal government. The Report noted that future confusion could be avoided if federal departments and agencies did not make public announcements that are contingent on obtaining the approval of Parliament for appropriations, or they should ensure that Parliamentarians are fully informed of the status of the activities for which funding is sought.

In an earlier appearance before the Committee, Minister Robillard explained that the Treasury Board Secretariat would set aside approximately \$40 million to introduce measures that would allow the Public Service Commission to eliminate its reliance on geographic limitations in the recruitment of federal public service employees. Some Senators were interested in identifying the location of such funds within the *Main Estimates, 2003-2004* and within the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004*. The Report on the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004* explained that the amount existed in the planned expenditures of the federal government for the fiscal year 2003-2004.

These and other matters listed in earlier reports were discussed during the Committee's examination of the *Main Estimates, 2003-2004*, the *Supplementary Estimates (A), 2003-2004* and the *Supplementary Estimates (B), 2003-2004*.

La vérificatrice générale du Canada a demandé au gouvernement fédéral d'élaborer des lignes directrices en vue de déterminer le niveau de rémunération des cadres supérieurs des organismes et des sociétés d'État. Des sénateurs ont demandé à la ministre Robillard si on avait commencé à élaborer ces lignes directrices. Certains d'entre eux avaient des doutes sur la comparabilité de la rémunération des cadres supérieurs de la fonction publique avec celle des cadres supérieurs du secteur privé. La ministre Robillard a expliqué que, depuis des années, le Conseil du Trésor s'en remettait à l'avis d'un comité externe pour fixer le niveau de rémunération dans la haute fonction publique.

Dans le neuvième rapport du Comité concernant son examen du *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004*, les sénateurs ont exprimé leur appui à l'acquisition par la Commission de la capitale nationale (CCN) de certains terrains à Gatineau, au Québec. Toutefois, ils désapprouvaient le manque de transparence dans la mise en oeuvre de cette initiative fédérale. Plus précisément, ils auraient aimé obtenir par l'entremise des prévisions budgétaires de plus amples renseignements leur permettant de juger des mérites de l'activité proposée pour laquelle la CCN demandait des fonds. Ils se préoccupaient surtout de l'échelonnement dans le temps des actions de la CCN. L'annonce publique laissait l'impression que les opérations étaient menées avant que la CCN n'obtiennent l'approbation du Parlement pour les fonds demandés. En fait, la CCN et George Weston Ltd. n'ont conclu qu'une convention d'achat conditionnelle à l'approbation du gouvernement. Pour éviter toute confusion, les ministères et organismes fédéraux ne devraient pas annoncer publiquement des initiatives dont le financement nécessite l'approbation du Parlement ou ils devraient s'assurer que les parlementaires sont bien renseignés sur les activités pour lesquelles des fonds sont demandés.

Lors d'une comparution précédente devant le Comité, la ministre Robillard a expliqué que le Secrétariat du Conseil du Trésor mettrait de côté environ 40 millions de dollars pour introduire des mesures permettant à la Commission de la fonction publique d'éliminer sa dépendance à l'égard des limites géographiques dans le recrutement des fonctionnaires fédéraux. Certains sénateurs voulaient savoir où se trouvaient ces fonds dans le *Budget principal des dépenses, 2003-2004* et dans le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004*. Le rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004* explique que le montant figurait dans les plans de dépense du gouvernement fédéral pour l'année financière 2003-2004.

Le Comité a discuté de ces questions et des autres questions énumérées dans les rapports précédents dans le cadre de son examen du *Budget principal des dépenses, 2003-2004*, du *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004* et du *Budget supplémentaire des dépenses (B), 2003-2004*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5